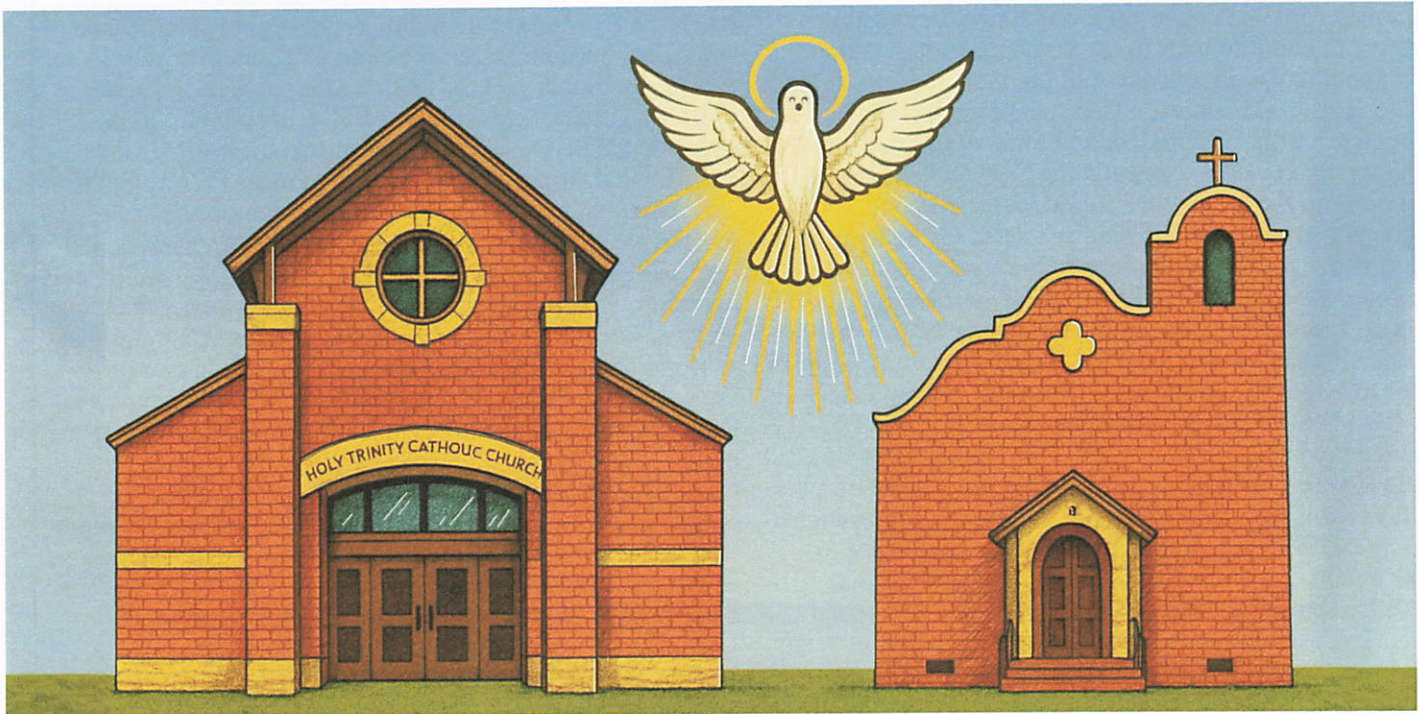


HOLY TRINITY CATHOLIC CHURCH | ORANGEBURG

SAINT THERESA CATHOLIC MISSION | SPRINGFIELD

TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME / SEPTEMBER 6, 2026



MASS TIMES | HORARIOS DE MISA

SATURDAY VIGIL.....4:00PM
 SUNDAY.....11:00AM & 1:30PM (ESPAÑOL)
 MONDAY.....8:30AM
 WEDNESDAY.....6:00PM
 (Followed by Our Lady of Perpetual Help Novena)
 THURSDAY.....8:30AM
 FRIDAY.....5:20PM & 7:00PM (ESPAÑOL)
 First Saturday of each month.....9:00AM
 Adoration Friday after English Mass.....6:00PM

Saint Theresa

SUNDAY.....9:00AM
 THURSDAY.....5:00PM Adoration, 6:00PM Mass

RECONCILIATION | RECONCILIACIÓN

WEDNESDAY.....6:40PM
 FRIDAY.....6:00 to 6:50PM
 SATURDAY.....After Mass

Saint Theresa

THURSDAY.....5:05 to 5:50

or by appointment

CONTACT US | CONTACTA

Holy Trinity Catholic Church
 2202 Riverbank Drive
 Orangeburg, SC 29118

Saint Theresa Catholic Mission
 155 Railroad Ave
 Springfield, SC 29146

Phone 803-534-8177
 Office Hours Mon/Wed/Thu/Fri 10AM to 2PM
 Website www.holytrinitysc.org
 Email holytrinityobg@gmail.com

Admin.....Father Erlin Garcia, IIC
 Parochial Vicar.....Father Arcangel Lopez, IIC
 Deacon.....Gary Janelle
 Deacon.....Darren Jump
 Secretary.....Ana Dorantes
 Religious Ed.....Alondra Tamayo

CHAPEL OF PERPETUAL ADORATION
 24 Hours - Sign Up Sheet & Code Available

23RD SUNDAY IN ORDINARY TIME

The readings for this Sunday present us with a very important teaching for our Christian life and spiritual growth. God has called us to care for one another, and to help each other walk along the path of the Gospel. In the first reading (Ez. 33:7-9), the prophet Ezekiel receives a very special mission from God to be a watchman for His people. As a watchman, he must be attentive to communicate every divine teaching, and to warn about any danger that could put the salvation of the people at risk. This mission from God now rests upon us. Today, we are that Ezekiel, called to proclaim the Word of salvation, and to help win souls for God. We cannot be indifferent to those spiritual, moral, or even economic problems that may put our brother's or sister's salvation at risk. It is our responsibility to watch over the well-being of everyone, always acting with love and humility, and going beyond criticism or condemnation. Otherwise, we must understand that we will have to give an account to God for all the negligence committed on our part. In the Gospel (Mt. 18:15-20), Jesus speaks to us precisely about how we should act when a brother or sister commits a fault. Jesus says: "If your brother sins against you, go and tell him his fault between you and him alone." The first thing we must do is speak from person to person, before beginning to speak against someone, judge harshly, or destroy that person's reputation. Jesus teaches us a path of fraternal correction. To correct someone means to say to that person with love: Your life has value. God loves you. You can change. You can begin again. You can begin doing the good that you have stopped doing. And we must also understand that just as we correct others, we must also accept correction from others. Sometimes we think that we are always right. It is difficult for us to recognize our mistakes. We must remember that a person who corrects us with love can be an instrument of God, whose only desire is to help us grow and to help us attain salvation. The second reading (1 Cor. 5:1-8) gives us the key to everything: "You shall love your neighbor as yourself." True Christian love means always seeking the good of everyone. It means being concerned about the salvation of all. It means forgiving. It means having patience. It means accompanying those who are going through a difficult time. Therefore, when we see a brother or sister moving away from God, our first reaction should not be to judge them. Instead, we should ask ourselves: How can I help this person? Finally, Jesus reminds us of something very beautiful: "Where two or three are gathered in my name, there am I in the midst of them." How important it is to remember this in our families, in our communities, and in our Church. When we gather in the name of Jesus, He is present among us. We can count on His help in our good purpose of living love, reconciliation, forgiveness, and fraternity. Let us ask the Lord to grant us a humble and merciful heart. A heart capable of correcting without hurting, forgiving without holding resentment, and accompanying our brothers and sisters with true love. And may we also allow ourselves to be accompanied and supported by our brethren. Amen.

FR. ARCÁNGEL LOPEZ

23 DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Las lecturas de este domingo nos presentan una enseñanza muy importante para nuestra vida cristiana y crecimiento espiritual: Dios nos ha llamado a cuidarnos unos a otros, y a ayudarnos mutuamente a caminar por el camino del Evangelio.

En la primera lectura (Ez.33, 7-9), el profeta Ezequiel recibe de Dios una misión muy especial: ser centinela de su pueblo, y como tal, estar atento en comunicar toda enseñanza divina, y de advertir cuanto peligro haya, que pretenda poner en riesgo la salvación del pueblo. Esta encomienda de Dios hoy descansa sobre nosotros. Hoy somos ese Ezequiel, llamados a comunicar Palabra de salvación, para ganar almas para Dios. No podemos ser indiferentes ante aquellos males espirituales, morales, incluso económicos, que pongan en riesgo la salvación del hermano. Es nuestra la responsabilidad de velar por el bienestar de todos, obrando siempre con amor y humildad, sobrepasando la crítica o la condenación, de lo contrario. De no ser así, saber que tendremos que rendir cuentas a Dios, por todas aquellas negligencias cometidas de nuestra parte.

En el Evangelio (Mt. 18, 15-20), Jesús nos habla precisamente de cómo debemos actuar cuando un hermano comete una falta. Jesús dice: "Si tu hermano peca contra ti, ve y repréndelo a solas." Lo primero es, hablar de persona a persona, antes de comenzar a difamar, juzgar severamente, o destruir su reputación. Jesús nos enseña un camino de corrección fraterna. Corregir a alguien es decirle con amor: Tu vida tiene valor. Dios te ama. Tú puedes cambiar. Puedes comenzar a hacer el bien que has dejado de hacer. Y saber, que, así como corregimos a los otros, también debemos aceptar la corrección de los demás. Y esto, porque a veces creemos que siempre tenemos la razón. Pues nos cuesta reconocer nuestros errores. Saber que una persona que corrige con amor es un instrumento de Dios, quien lo único que desea, es ayudarnos a crecer y a salvar. La segunda lectura (1 Cor. 5, 1-8), nos da la clave de todo: "Amarás a tu prójimo como a ti mismo." Saber que el verdadero amor cristiano es buscar siempre el bien conjunto. Es preocuparnos por la salvación de todos. Es perdonar. Es tener paciencia. Es acompañar al que está pasando por un momento difícil. Por eso, cuando vemos a un hermano que se está alejando de Dios, nuestra primera reacción no debe ser juzgarlo, sino preguntarnos para ver cómo puedo ayudarlo.

Finalmente, Jesús nos recuerda algo muy hermoso: "Donde dos o tres están reunidos en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos." Qué importante es recordar esto en nuestras familias, en nuestras comunidades y en nuestra Iglesia. Cuando nos reunimos en el nombre de Jesús, Él está presente entre nosotros, contamos con su ayuda en es buen propósito de vivir el amor, la reconciliación, el perdón y la fraternidad. Pidamos al Señor que nos conceda un corazón humilde y misericordioso. Capaz de corregir sin herir, perdonar sin guardar resentimiento y acompañar a nuestros hermanos con verdadero amor. Como también nos dejemos acompañar de nuestros hermanos. Amén.

FR. ARCÁNGEL LOPEZ

HOLY TRINITY – ORANGEBURG 2202 RIVERBANK DR.

Sep 5 Sat 4:00 PM †Deacon Gary's mom r.b. Gene & Colleen Atkinson

Sep 6 Sun 11:00 AM †The Bombard Family r.b. Elena Hair

1:30 PM Español †Por las almas del purgatorio r.b. Familia Solano Diaz

Sep 9 Wed 6:00 PM †Gregory Dennis Osting r.b. Elena Hair

Sep 10 Thu 8:30 AM The Quay Family r.b. Elena Hair

Sep 11 Fri 5:20 PM Ronard Hair r.b. Elena Hair

OFFICE CLOSED

The office will be closed Monday September 7th, 2026 in observance of labor day holiday. Will be returning on Wednesday September 9th at regular hours.

HOLY TRINITY REGISTRATION

Father Erlin invites everyone who is not registered with the parish to do so; registration forms are available in the church vestibule. Please place them in the offering basket.

GUITARIST IN NEED

If God has given you the gift of playing the guitar, you can use that gift to serve the church. Please let us know and contact the office.

COUNTERS NEEDED

We need volunteers for counting for Sundays and Mondays. Please contact the office for more information.

FALL FESTIVAL

We will have our fall festival on Saturday October 24th from 9 am to 6 pm.

OFICINA CERRADA

La oficina estará cerrada el día lunes 7 de septiembre en observación del día del trabajo. Regresaremos el día miércoles 9 de septiembre, horario habitual.

REGISTRACIÓN EN HOLY TRINITY

El Padre Erlin invita a todos los que no están registrados en la parroquia a que lo hagan, las formas de registro están en el vestíbulo de la Iglesia. Ponerlo en la canasta de ofrenda.

GUITARRISTA

Si Dios te ha dado el don de tocar la guitarra puedes utilizar ese don sirviendo a la Iglesia, si quieres integrar a algunos de los coros de la Iglesia dejarnos saber y contacta a la oficina.

CONTADORES

Se necesitan contadores para los sábados y domingos. Por favor de contactar a la oficina para mas información. Gracias.

FESTIVAL DE OTOÑO

Tendremos nuestro festival de otoño el día sábado 24 de Octubre de 9 am a 6 pm.

RICA

Las clases de RICA ya comenzaron. Para mas informacion contactar a Abigail Torres o la oficina.

REUNION CON LOS PADRES DE LOS NIÑOS DEL CATECISMO

Habra reunion con todos los padres, el domingo 13 de septiembre durante la catequesis de los niños. Sera en el salon Santa Maria. Esta reunion es obligatoria.

Holy Trinity Ministry Schedule for SEPTEMBER 12-13, 2026

Saturday 4:00 pm	EEM: Charlotte Newberry & Carolyn Newberry Lectors: Beth Lengel & Jackie Skubal Altar Servers: Ushers: Ed Gibney & Ricky Union Greeter: Charlotte Newberry
Sunday 11:00 am	EEM: Samantha Garcia & Maria Sotolo Lectors: Pat Janelle & Henry Flood Altar Servers: Usher: Clifford Murph, Sean Diomampo & Gabe Diomampo Greeter: Daisy Morgan
Sunday 1:30 pm	EMM: Nicolas Carrillo y Silvia Flores Lectores: Isaias Sertano y Cesar Tamayo Viernes (Septiembre 11) Yvonne Serrano Monaguillos: Justin Nuñez y Naiya Lara Ujieres: <u>Grupo 1:</u> Eric Flores, Ricardo Medina, Juan Carlos, Jessica Martinez y Jasmine Mendoza

PRAY FOR....OREMOS POR...

Arlene Maffione, Regina Keller, Michael Gradwohl, Nancy Lynn Bates, Bob Polfliet, Charlotte Taylor, Bernice Hoffman, Jeanette Gmerek, Matt Watson, Louise Potan, Georgia Good, Marion Moultrie, Paul Bidwell, Myrna Gutting, Ron Reed, David Steen, Tyler Hill, James Rayner, Thomas Casey, Clay Rush. Georgina Regan, Gloria Woodruff, Diane Marchant, Adamari Ventura, Kathy, Blaine Sequin, Clifford Murph Jr., Tommy Bell, Catherine Reed, Ray Russell, Brad Richard, Pamela Guilyard, Demetrius Grays, Hilliary Watkins, Dan Rager, Barney Flood, and Henry Flood, Sheronda Simpson, Bud Devoti, Frank Lengel, Fr. Emmanuel, Andy Bidwell, Mark Locke, Chaselynn Grubbs, Susan Flinton, Bryan Blaze, Rick Blasic, Allison Keller, Michelle Dent



MEMORY OF SISTER

BARBARA

R.B.

BUD DEVOTI

Attendance and Donations– Asistencia y Donaciones

AGOSTO 30, 2026

	<u>Holy Trinity</u>	<u>St Theresa</u>
Envelopes Offering	\$2903	\$WILL
Electronic Giving	\$404.75	\$250
Cash Giving	\$1707	\$POST
2nd Collection	\$0	\$NEXT
Weekly totals	\$5014.75	\$WEEK

Attendance

Adults	381	0
Children	131	0

BICENTENNIAL CAMPAIGN

Please make checks to: CCFSC-Bicentennial Campaign
 Send to: Diocese of Charleston
 Bicentennial Campaign
 901 Orange Grove Rd
 Charleston, SC 29407

CAMPAÑA DEL BICENTENARIO

Escriba cheque a: CCFSC-Bicentennial Campaign
 Envíe a: Diocese of Charleston
 Bicentennial Campaign
 901 Orange Grove Rd.
 Charleston, SC 29407

PROTECTING OUR CHILDREN

Each of our Churches and the Diocese of Charleston are committed to the protection of children. The following numbers are provided for your information: Diocesan Victim Assistance Minister (800) 921-8122

PROTEGIENDO NUESTROS NIÑOS

Cada una de nuestras Iglesias y la Diócesis de Charleston están comprometidas con la protección de nuestros niños. Para su información le proveemos los siguientes números: Ministro diocesano de asistencia a víctimas (800) 921-8122;